

Міністерство освіти і науки України
Ministry of Education and Science of Ukraine

Філологічні трактати

Филологические трактаты

Philological Treatises

Науковий журнал
Scientific Journal

Заснований у 1994 році

Founded in 1994

Том 8, № 4' 2016

Vol. 8, № 4' 2016

Суми Сумський державний університет
Харків Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Sumy Sumy State University
Kharkiv V. N. Karazin Kharkiv National University

У журналі вміщено рецензовані наукові праці, що охоплюють широкий спектр проблем сучасного літературо- та мовознавства. Для перекладачів, науковців, викладачів, аспірантів і студентів філологічних факультетів та відділень вищих навчальних закладів.

Рекомендовано до видання рішенням вченої ради
Сумського державного університету
(протокол № 6 від 08.12.2016 року)

Адреса редакції СумДУ:
вул. Римського-Корсакова, 2, м. Суми, 40007
Тел. (0542) 66-51-33
E-mail: journals@sci.sumdu.edu.ua

Адреса редакції ХНУ:
майдан Свободи, 6, м. Харків, 61022
Тел. (0572) 707-53-42

Свідоцтво про державну реєстрацію
КВ № 15593-4065ПР від 09.07.2009 р.

Видання є фаховим у галузі філологічних наук,
Наказ МОНУ № 1328 від 21.12.2015 р.

© Сумський державний університет, 2016
© Харківський національний університет
імені В. Н. Каразіна, 2016

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

Ткаченко О. Г.,	головний редактор, доктор філол. наук, професор;
Кобякова І. К.,	заступник головного редактора, кандидат філол. наук, професор;
Жиленко І. Р.,	відповідальний секретар, кандидат філол. наук, доцент;
Медвідь О. М.,	відповідальний секретар, кандидат філол. наук, доцент;
Баранова С. В.,	кандидат філол. наук, доцент;
Безхутрий Ю. М.,	доктор філол. наук, професор;
Борзенко О. І.,	доктор філол. наук, професор;
Горболіс Л. М.,	доктор філол. наук, професор;
Гулановські Я.,	Польща;
Євграфова А. О.,	кандидат філол. наук, доцент;
Журавльова Є. О.,	доктор філол. наук, професор, Казахстан;
Зарва В. А.,	доктор філол. наук, професор, академік НАН України;
Зацний Ю. А.,	доктор філол. наук, професор;
Калантасвська Г. П.,	кандидат філол. наук, доцент;
Космеда Т. А.,	доктор філол. наук, професор, Польща;
Литвиненко Г. І.,	доцент;
Мартинюк А. П.,	доктор філол. наук, професор;
Маслова В. А.,	доктор філол. наук, професор, Білорусь;
Михайлин І. Л.,	доктор філол. наук, професор;
Пашенко Є. М.,	доктор філол. наук, професор, Хорватія;
Попович Л.,	доктор філол. наук, професор, Сербія;

EDITORIAL BOARD

Tkachenko O. G.,	Editor-in-Chief, D.Sc. in Philology, Professor;
Kobyakova I. K.,	Deputy Editor, Candidate of Sciences in Philology, Professor;
Zhylenko I. R.,	Executive Secretary, Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor;
Medvid O. M.,	Executive Secretary, Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor;
Baranova S. V.,	Candidate of Philology, Associate Professor;
Bezkhutryi Yu. M.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Borzenko O. I.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Horbolis L. M.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Gulanowski J.,	M.A., Poland;
Yevhrafova A. O.,	Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor;
Zhuravliova E. A.,	D.Sc. in Philology, Professor, Kazakhstan;
Zarva V. A.,	D.Sc. in Philology, Professor, Academician of the NASU;
Zatsnyi Yu. A.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Kalantaiavska H. P.,	Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor;
Kosmeda T. A.,	D.Sc. in Philology, Professor, Poland;
Lytvynenko G. I.,	Associate Professor;
Martyniuk A. P.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Maslova V. A.,	D.Sc. in Philology, Professor, Belarus;
Mykhailyn I. L.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Pashchenko E.,	D.Sc. in Philology, Professor, Croatia;
Popovich L.,	D.Sc. in Philology, Professor, Serbia;

Радишевський Р. П.,	доктор філол. наук, професор, член- кореспондент НАН України;	Radyshevskiy R. P.,	D.Sc. in Philology, Professor, Corresponding Member of the NASU;
Самохіна В. О.,	доктор філол. наук, професор; академік АН ВО України	Samokhina V. O.,	D.Sc. in Philology, Professor; Academician of the Higher Education Academy of Sciences of Ukraine;
Серебрянська І. М.	кандидат філол. наук, доцент;	Serebryanska I. M.	Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor;
Солощук Л. В.,	доктор філол. наук, професор;	Soloshchuk L. V.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Стаменова А.,	доктор філософії, доцент, Болгарія;	Stamenova A.,	PhD, Associate Professor, Bulgaria;
Сухарський Р.,	доктор філол. наук, професор, Польща;	Sucharski R. A.,	D.Sc. in Philology, Professor, Poland;
Ткачук М. П.,	доктор філол. наук, професор;	Tkachuk M. P.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Черноватий Л. М.,	доктор пед. наук, професор, академік АН ВШ України;	Chernovatyi L. M.,	D.Sc. in Pedagogy, Professor, Academician of the Higher School Academy of Sciences of Ukraine;
Швачко С. О.,	доктор філол. наук, професор, академік АН ВШ України;	Shvachko S. O.,	D.Sc. in Philology, Professor, Academician of the Higher School Academy of Sciences of Ukraine;
Шевченко І. С.,	доктор філол. наук, професор, академік АН ВШ України.	Shevchenko I. S.,	D.Sc. in Philology, Professor, Academician of the Higher School Academy of Sciences of Ukraine.

Наукове видання

Філологічні трактати

Науковий журнал

(*Українською, російською, англійською,
німецькою, французькою та польською мовами*)

<http://tractatus.sumdu.edu.ua>

E-mail: journals@sci.sumdu.edu.ua

Стиль та орфографія авторів збережені.

Комп'ютерне складання та верстання С. В. Чечоткіної
Художник-оформлювач О. М. Чередниченко

Підписано до друку 30.12.2016. Формат 70x108/16.

Папір офс. Друк офс.

Ум. друк. арк 8,75. Обл.-вид. арк. 8,61.

Наклад 100 пр. Замовлення № ____.

Сумський державний університет, вул. Римського-Корсакова, 2, м. Суми, 40007.

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру

ДК № 3062 від 17.12.2007.

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна,

майдан Свободи, 6, м. Харків, 61022.

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру

ДК № 3367 від 13.01.2009 р.

Надруковано у видавництві СумДУ,
вул. Римського-Корсакова, 2, м. Суми, 40007.

ЗМІСТ

МОВОЗНАВСТВО

<i>Воронай С. В.</i> Лінгвістична креативність та її реалізація у мові користувачів соціальних мереж (на прикладі соціальної мережі Фейсбук).....	7
<i>Mowtschan D.</i> Grammatische Phänomene des Sprachwandels im gegenwärtigen Deutschen.....	14
<i>Марченко Т. А.</i> Перекладна література як джерело вивчення української лексики.....	19
<i>Nazarenko O., Vetoshkina M., Gavrylenko A.</i> Verbalization of the Concept Friendship in English Fairy Tale Discourse (Based on the Novels “Harry Potter” by J. K. Rowling).....	27
<i>Нікіфорова О. М.</i> Класифікація текстів у військовому перекладі.....	33
<i>Ророва О. V.</i> We-Discourse Verbalisation in British Political Discourse.....	42
<i>Серебрянська І. М.</i> Мовна репрезентація освітньої проблематики в текстах студентського інтернет-журналу.....	51
<i>Суховецька Л. В.</i> Лексична репрезентація ядерного смислового компонента «danger / небезпека» в мовленнєвому акті «застереження» в англomовному політичному дискурсі.....	57
<i>Сокіл Б. М.</i> Роль руського духовенства у розвитку руської (української) мови.....	68
<i>Tascenko N.</i> Fractal Theory of Discourse Construction: Some Hypothetic Ideas.....	78
<i>Yehorova O. I., Koval T.Yu.</i> Linguo-Cognitive Parameters of Barack Obama’s Nicknames.....	85

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

<i>Жиленко І. Р.</i> «Туманна далечінь майбутнього»: антиутопія у творах Михайла Арцибашева і Володимира Винниченка.....	92
--	----

TABLE OF CONTENTS

LINGUISTICS

<i>Voropaj S.V.</i> Linguistic Creativity and its Realization in the Language of Social Network' Users (by Example of Social Network Facebook)	7
<i>Mowtschan D.</i> Grammatische Phänomene des Sprachwandels im gegenwärtigen Deutschen	14
<i>Marchenko T. A.</i> Translated Literature as a Source of Ukrainian Vocabulary Study	19
<i>Nazarenko O., Vetoshkina M., Gavrylenko A.</i> Verbalization of the Concept Friendship in English Fairy Tale Discourse (Based on the Novels "Harry Potter" by J. K. Rowling).....	27
<i>Nikiforova O.</i> Texts Classification in Military Translation.....	33
<i>Popova O. V.</i> We-Discourse Verbalisation in British Political Discourse	42
<i>Serebrianska I.</i> Language Representation of Educational Problems in the Texts of Students' Online-Magazine	51
<i>Sukhovetska L. V.</i> Lexical Representation of the Key Meaningful Component of «Danger» in the Speech Act of «Caution» in Political Discourse	57
<i>Sokil B. M.</i> The Role of Rus Clergy in the Development of the Ruska (Ukrainian) Language	68
<i>Tacenko N.</i> Fractal Theory of Discourse Construction: Some Hypothetic Ideas	78
<i>Yehorova O. I., Koval T. Yu.</i> Linguo-Cognitive Parameters of Barack Obama's Nicknames	85

LITERATURE

<i>Zhylenko I.</i> Hazy Distance of the Future»: Anti-Utopia in Mykhail Artsybashev's and Volodymyr Vynnychenko's Works.....	92
--	----